

INSTITUT CATHOLIQUE DE PARIS

Faculté des Lettres

LICENCE ANGLAIS

- PARCOURS ANGLAIS / ESPAGNOL

Diplôme d'Etat sous jury rectoral

2018-2019

LICENCE BI-DISCIPLINAIRE 2018-2019

Domaine ALL, mention LLCER (*) Parcours : Anglais-Espagnol

Dans cette licence à parcours bi-disciplinaire, les étudiants ont la possibilité d'apprendre deux langues étrangères en parallèle. Ils reçoivent ainsi une double formation à niveau égal (L.L.C.E.R) dans ces deux langues. La Licence bi-disciplinaire approfondit non seulement les connaissances écrites et orales des deux langues, mais aussi les études littéraires et civilisationnistes. A noter : il ne s'agit pas d'une double licence

Durée des enseignements

Ce cursus représente environ 26h de cours et TD hebdomadaires, répartis sur les deux disciplines.

Contenu des cursus

Les cursus sont équilibrés. Chaque partie (Anglais et Espagnol) comporte la théorie et la pratique de la langue écrite et orale, l'étude de la civilisation et de la littérature anglo-saxonne et hispaniste.

Contrôle des connaissances

Les enseignements sont dispensés sous forme de cours magistraux et de TD. Les examens ont lieu à la fin de chaque semestre. Au sein des TD, les étudiants sont évalués tout au long de l'année.

La réorientation dans l'une des deux langues est possible au 2^{ème} semestre de la 1^{ère} année après entretien avec les Directeurs de Département des langues concernée et en tenant compte des notes obtenues au 1^{ère} semestre. Il est vivement conseillé de valider le 1^{er} semestre dans sa totalité. En cas de non validation du semestre, l'étudiant devra représenter tous les éléments non validés de son nouveau cursus.

La note de TD compte pour 1/3 de la note finale.

Débouchés/Poursuite d'études

Ce parcours permet aux étudiants de se former aux métiers de l'enseignement qui s'exercent sur les deux disciplines. L'obtention de la Licence permet l'accès aux concours de Professeurs des Ecoles (IUFM) ou Professeur de Collège et Lycée (CAFEP ou CAPES). La Licence bi-disciplinaire (L3) ouvre la voie à un Master, qui permet alors aux étudiants de présenter l'Agrégation.

Au-delà de ces orientations traditionnelles, la connaissance approfondie de ces deux langues permet de trouver également des débouchés dans de nombreux domaines : métiers de la communication, de la culture...

(*) LLCER : Langues, littératures & civilisations étrangères et régionales

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

L1 – SEMESTRE 1

Volume horaire du semestre 1 : 300h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 25h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|----------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 1 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 4 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 1 | Langue orale | | 3h | 2 |
| coef 1 | Langue écrite | | 3h | 2 |
| coef 1 | Civilisation GB | 2h | | 3 |
| coef 1 | Littérature GB | 2h | | 3 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 1 | Langue et expression écrite et orale | 1h | 2h | 3 |
| coef 1 | Civilisation et littérature espagnoles (XXe-XXIe siècle) | 1h | 1h | 3 |
| coef 1 | Civilisation et littérature en Amérique latine | 1h | 1h | 3 |
| coef 1 | Art et société en Espagne et en Amérique latine | 1h | 1h | 3 |
| UE. 2 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 1 | Explication littéraire GB | | 2h | 2 |
| coef 1 | Grammaire | 1h | | 2 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Version et thème | | 2h | 2 |
| coef 2 | Méthodologie du texte littéraire | 1h | | 2 |
| TOTAL | | | | 30 |

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

L1 – SEMESTRE 2

Volume horaire du semestre 1 : 300h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 25h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|----------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 3 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 4 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Langue orale | | 3h | 2 |
| coef 2 | Langue écrite | | 3h | 2 |
| coef 2 | Civilisation US | 2h | | 3 |
| coef 2 | Littérature US | 2h | | 3 |
| Coef. 2 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Langue et expression écrite et orale | 1h | 2h | 3 |
| coef 2 | Civilisation et littérature espagnoles (XXe-XXIe siècle) | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Civilisation et littérature en Amérique latine | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Art et société en Espagne et en Amérique latine | 1h | 1h | 2 |
| UE. 4 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 1 | Explication littéraire US | | 2h | 2 |
| coef 1 | Grammaire | 1h | | 3 |
| Coef. 1 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 1 | Version et thème | | 2h | 3 |
| coef 1 | Méthodologie du texte littéraire | 1h | | 2 |
| coef 1 | Habitus – Découvrir les métiers | | | 1 |
| TOTAL | | | | 30 |

L1 . ANGLAIS-ESPAGNOL LLCER*

*Langues, Littératures et civilisations étrangères et régionales

Premier et deuxième semestres Contenu des enseignements

ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX

| | |
|---------------------|---------------|
| Langue orale | 2 ECTS |
|---------------------|---------------|

- Phonologie anglaise

Comprendre la corrélation entre la prononciation et l'orthographe d'un mot. Systématiser une meilleure prononciation à travers des règles phonographématiques et l'étude des exceptions. Recherche étymologique constante pour comprendre les ramifications linguistiques des invasions successives sur la terre anglaise.

Semestre 1 : renforcement de la transcription phonétique acquise en labo phonétique, phonographématique (general rules, SOV, COV), règles de prononciation des consonnes

Semestre 2 : transcription phonétique, accent de mot (strong suffixes, pre-tonic secondary word stress), phonographématique (tension rules, individual vocalic transformations, transformative consonants)

Evaluation (1 test en cours et 1 examen en contrôle terminal)

Claire HOSTALIER – TD 1h

- Compréhension

Ecoute d'un texte, soit littéraire, soit d'actualité, soit enregistré par un anglophone, soit lu par l'enseignant, suivi d'un questionnaire destiné à vérifier la compréhension du texte, exigeant des réponses écrites de quelques lignes et parfois un résumé où l'étudiant est entraîné aux techniques de rédaction abrégée.

Evaluation en contrôle continu.

Semestre 1 : Susan DENNIS – M. Robert IVERMEE – TD 1h

Semestre 2 : Susan DENNIS – TD 1h

- Laboratoire de phonétique

L'étude physique des phonèmes (sons) anglais. Améliorer sa prononciation anglaise en comprenant l'articulation des phonèmes. Apprendre à rédiger en transcription phonétique. Les notions acquises sont mises en pratique par des exercices en cabine individualisée sous la tutelle de l'enseignant qui corrige directement (lecture, répétition, déchiffrement oral, transcription phonétique sous forme de dictée).

Semestre 1 : phonèmes vocaliques (short, long, diphthongs, triphthongs), accent de mot et syllabes non accentuées (schwa, "i" intermédiaire), manière, place et voisement de l'articulation des phonèmes consonantiques (plosives, fricatives, affricates), notions d'allophones

Semestre 2 : phonèmes consonantiques (velarised "n"), syllabic consonants, transformative "r", silent consonants, notions de l'accent de phrase.

Evaluation en contrôle continu (2 tests)

Claire HOSTALIER – 1h

- Thème grammatical

Ce TD fonctionne en parallèle avec le cours de grammaire anglaise.

Semestre 1 : nous étudions les questions liées à la traduction des temps grammaticaux et des aspects.

Semestre 2 : les exercices porteront davantage sur la modalité, tout en reprenant les acquis du semestre précédent. Un travail régulier d'apprentissage du vocabulaire est exigé (S1 : chapitres 1 à 6 inclus, S2 : chapitres 8, 9, 10, 11, 22, 24).

Ouvrages obligatoires :

LARREYA, Paul et RIVIERE, Claude. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Longman Université, 1991.

FROMNOT Jacqueline, FONTANE, Gilbert et LEGUY, Isabelle. *L'anglais contemporain, vocabulaire thématique*. Paris : Robert & Nathan, 1999.

Bibliographie complémentaire :

LAPAIRE, Jean-Rémi et ROTGE, Wilfrid. *Linguistique et grammaire de l'anglais*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1988, 1991.

MALAVIELLE, Michèle et ROTGE, Wilfrid. *La Grammaire anglaise*. Paris : Hatier, 1997.

Evaluation en contrôle continu et contrôle terminal.

Enseignement en anglais et en français.

Semestre 1 : Marie-Nadia KARSKY – TD 1h

Semestre 2 : Marie-Nadia KARSKY – M. ARNAUD DEMAEGD – TD 1h

- Version

Ce TD s'adresse aux spécialistes. Il offre une première approche accessible des principes et techniques de traduction, en vue du succès aux examens.

Ouvrages de référence pour la traduction :

J.P. VINAY et J. DARBELNET. *Stylistique comparée de l'anglais et du français* (Paris : Didier, 1958)

Isabelle PERRIN. *L'anglais : comment traduire ?* (Paris : Hachette, 1996-2000).

Evaluation en contrôle continu.

Enseignement en anglais et en français.

Semestre 1 : Laurence CHAMLOU – TD 1h

Semestre 2 : Laurence CHAMLOU, Mme Caroline LORENTZ – TD 1h

- Thème suivi

Ce TD de 1^{ère} année offre une initiation à la traduction de textes littéraires français tirés des classiques modernes de difficulté moyenne — des années 1920 aux années 2000 pour l'essentiel. Il a pour but de transmettre la connaissance des principaux procédés de traduction, des éléments de base de l'analyse textuelle et terminologique et la mise en place d'habitudes et de réflexes permettant d'encadrer le travail de l'étudiant pour les années ultérieures.

Bibliographie :

Coll. *Le Robert & Collins SENIOR* (10^{ème} édition, Paris : Le Robert, 2016) ou *SUPER SENIOR* (2 volumes, 3^{ème} édition, Paris : Le Robert, 2008) ; Coll., *Advanced Learners English Dictionary* (9th edition), London: Collins CoBUILD, 2018 ; Coll. *Concise Oxford Dictionary of English*, Oxford: OUP,

2011 ; Coll. *Merriam-Webster's Collegiate Dictionary* (11th edition), Springfield, MA : Merriam-Webster Inc., 2004 ; GRELLET, Françoise. *Initiation au thème anglais*, Paris : Hachette Supérieur, 2015 ; WATKINS, Charles et Sylvie. *Thèmes et versions d'anglais*, Paris : Ophrys, 2010.

Enseignement en langue anglaise (les étudiants dont le français n'est pas la langue maternelle doivent néanmoins disposer d'un niveau suffisant pour aborder la littérature du XX^e siècle).

Evaluation soumise à contrôle continu (2 DST).

Jean-Baptiste PICY – TD 1h

| | |
|---------------------|---------------|
| Civilisation | 5 ECTS |
|---------------------|---------------|

Semestre 1 : Civilisation britannique

Ce cours étudie l'évolution de la civilisation britannique en soulignant les étapes de la construction du pouvoir royal/gouvernemental et religieux, ainsi que les faits qui ont été retenus par les britanniques comme des moments clé de leur histoire. Validation sous la forme d'un examen final consistant à répondre à des questions posées en anglais.

Les travaux dirigés (TD) s'articulent autour de textes qui servent de support au cours magistral et initient les étudiants au commentaire de textes.

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

Corinne BELLIARD – CM 2h

Semestre 2 : Civilisation américaine – Histoire des Etats-Unis de 1607 à 1917

Ce cours étudie l'évolution de l'histoire américaine depuis le début de la colonisation britannique en Amérique (1607) jusqu'à l'engagement des Etats-Unis dans la première guerre mondiale.

Les travaux dirigés (TD) s'articulent autour de textes qui servent de support au cours magistral et initient les étudiants au commentaire de textes.

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

Pierre CRAS – CM 2h

| | |
|--------------------|---------------|
| Littérature | 5 ECTS |
|--------------------|---------------|

Semestre 1 : Littérature britannique des origines à la fin du dix-neuvième siècle

Ce cours présente un panorama de la littérature britannique depuis la période anglo-saxonne jusqu'à la fin de l'ère victorienne. Textes à l'appui, l'étude chronologique des périodes concernées s'articule autour d'une présentation de leurs principaux enjeux, de leurs auteurs les plus marquants, ainsi que de l'évolution des genres littéraires.

Bibliographie :

GRELLET, Françoise et VALENTIN, Marie-Hélène. *An Introduction to English Literature. From Philip Sidney to Graham Swift*. Paris : Hachette Supérieur, 2009.

SOUPEL, Serge, et al. *La Littérature de langue anglaise, des origines à nos jours. Grande-Bretagne / Etats-Unis*. Paris : Ellipses, 1998.

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

Estelle MURAIL – CM 2h

Semestre 2 : Littérature américaine des origines à la fin de la Guerre de Sécession

Ce cours retrace l'émergence de la littérature américaine, de ses origines dans l'Amérique coloniale jusqu'à son épanouissement chez les grands auteurs de la première moitié du dix-neuvième siècle. Au fil des œuvres, on considérera le rapport de la littérature américaine aux modèles européens, entre imitation et désir d'émancipation, en mettant au jour ses enjeux spécifiques.

Bibliographie :

GRELLET, Françoise. *An Introduction to American Literature. "Time Present and Time Past"* (5^{ème} édition). Paris : Hachette Supérieur, 2009.

SOUPEL, Serge, et al. *La Littérature de langue anglaise, des origines à nos jours. Grande-Bretagne / Etats-Unis*. Paris : Ellipses, 1998.

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

Delphine LOUIS-DIMITROV – CM 2h.

| | |
|---------------------------------------------|---------------|
| Langue et expression écrite et orale | 7 ECTS |
|---------------------------------------------|---------------|

- Grammaire

Etude des principaux sujets de la grammaire espagnole de façon analytique. Etude des catégories morphologiques, lexicales (1^{er} semestre) et syntaxiques (2^{ème} semestre) de l'espagnol, en mettant l'accent sur les différences les plus importantes entre l'espagnol et le français. Ce CM permet à l'étudiant d'acquérir la formation théorique nécessaire pour affronter les problèmes que posent la pratique de la langue et la traduction. La bibliographie suivante est donnée à titre indicatif, les explications de l'enseignant fournissant le contenu nécessaire tout au long de l'année.

Bibliographie : CHARAUDEAU, P., B. DARBORD et B. POTTIER, *Grammaire explicative de l'espagnol*, 3^{ème} édition, Paris, Nathan, 2000 ; Real Academia Española de la Lengua, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, éd. de 1992 ou postérieur ; *Grand Dictionnaire Larousse français-espagnol / espagnol-français*, Paris, Larousse, exercices en laboratoire.

Adelina ESCAMILLA-SANCHEZ - cours 1h

- Thème Grammatical et Expression Écrite

Dans ce TD l'étudiant pratique le thème grammatical et l'expression écrite en espagnol. Dans la partie de thème, l'étudiant s'entraîne aux difficultés d'usage que pose la traduction du français en espagnol. La partie expression écrite est consacrée à des exercices qui couvrent les sujets abordés lors du CM de Grammaire. Le livre suivant, qui contient des exercices correspondant aux sujets étudiés en cours, est donné à titre indicatif.

Bibliographie : Gerboin, P. et B. Leroy, *Précis de grammaire espagnole*, Paris, Hachette, 2004.

Adelina ESCAMILLA-SANCHEZ - TD 1h

- Expression orale

Technique de l'expression orale :

1^{er} semestre : sujets concernant la culture et civilisation Espagnoles

2^{ème} semestre : sujets concernant la culture et civilisation Latino-américaines

Modalités d'évaluation : contrôle continu au 1^{er} semestre et contrôle terminal au 2^{ème} semestre

Amal EL GANAOUI – TD 1h

Civilisation et Littérature espagnole :

Les Espagnols et l'Europe au XXe siècle et au XXIe siècle

4 ECTS

1er semestre : de 1898 à 1945 - Histoire des principales manifestations politiques, sociales et culturelles de cette période au regard de la conjoncture européenne et de ses répercussions sur l'opinion publique

TD : Réflexions sur les écrits de la génération de 98.

Béatrice FONCK – cours 1h

Marie-Carmen GIRALT – TD 1h

2ème semestre : de 1945 à nos jours - Histoire de l'intégration de l'Espagne à la Communauté européenne. Étude de textes et documents historiques et littéraires illustrant l'époque considérée.

TD : Etude d'une œuvre : *Los Santos Inocentes* de Miguel DELIBES.

Benoît PELLISTRANDI – cours 1h

Marie-Carmen GIRALT – TD 1h

Civilisation et littérature de l'Amérique latine

4 ECTS

Accessible aux auditeurs libres ou étudiants à temps partiel.

- Civilisation

Présentation générale de l'Amérique Latine (XV^e-XVII^e siècles). Concepts historiques, géographiques et culturels, expansion européenne et découverte du Nouveau Monde (conquête et colonisation, société coloniale, métissage et acculturation)

Modalité d'évaluation : contrôle terminal

Adelina ESCAMILLA-SANCHEZ – cours 1h

- Littérature

Initiation à la littérature Latino-américaine : Etude et analyse des poèmes et de l'œuvre en prose des principaux écrivains latino-américains du XXe siècle.

1er semestre : La nouvelle latino-américaine

(Borges, G. Marquez, J. Cortazar, V. Llosa, A. Monterroso)

Alexandra TESTINO – TD 1h

2e semestre : La poésie en Amérique Latine.

Marie Laure SARA – TD 1h

Art et société en Espagne et en Amérique Latine

4 ECTS

Le cours propose une initiation à l'étude de l'histoire de l'art espagnol du Siècle d'Or. Le premier semestre portera sur les arts (architecture, sculpture, peinture) en Espagne au XVI siècle. Quelques-uns des thèmes étudiés : la Renaissance en Espagne, l'art de cour sous Philippe II, analyse de l'œuvre du Gréco.

Le deuxième semestre sera consacré à l'étude de la peinture du XVII siècle (parmi les thèmes abordés : l'artiste dans la société espagnole du XVII, les genres de la peinture, analyse de l'œuvre de Jusepe de Ribera, de Diego Velázquez, de Bartolomé Esteban Murillo, de Juan de Valdés Leal, de Francisco Zurbarán).

Cours et examens en espagnol.

Cristina MARINAS – cours 1h et TD 1h

ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

Explication littéraire

2 ECTS

Semestre 1 : TD de littérature britannique

Le TD de L1ANT4 se situe dans le prolongement du cours magistral de littérature britannique L1ANC4 et s'inscrit dans la même période. Les étudiants seront initiés au commentaire de texte anglais à partir de l'étude d'œuvres complètes ou d'extraits de textes appartenant à des genres variés (roman, poésie, théâtre) couvrant la période du 16^{ème} au 19^{ème} siècle. Un travail personnel est demandé d'une séance à l'autre afin de se familiariser plus facilement avec la méthodologie et les termes de la critique littéraire pour lesquels l'acquisition de l'ouvrage *The Handbook of Literary Terms* est vivement conseillée.

Bibliographie :

Romeo and Juliet, W. Shakespeare, édition bilingue, Paris: Flammarion, 1992.

The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde, Robert Louis Stevenson, New York, London: A Norton Critical Edition, 2002.

Grellet, Françoise, Valentin, M. H, *An Introduction to English Literature: From Philip Sidney to Graham Swift*, Paris: Hachette, 1993.

A Handbook of Literary Terms, Françoise Grellet, Paris: Hachette, 1967.

Evaluation en contrôle continu : Les étudiant(e)s auront à rédiger deux commentaires de texte en anglais, un premier à mi-semester et un deuxième à l'avant-dernière séance du semestre, corrigée à la dernière séance.

Enseignement en langue anglaise.

Robert IVERMEE, Estelle MURAIL, Roisin QUINN-LAUTREFIN – TD 2h

Semestre 2 : TD de littérature américaine

Le TD de l'unité L1ANT4 accompagne le cours magistral de littérature américaine L1ANC4 et suit son articulation. Les étudiants sont donc invités à approfondir leur connaissance de la littérature américaine allant de la période coloniale à la Guerre de Sécession au travers de deux classiques « absolus » permettant – en plus de leur valeur intrinsèque et universelle – de mieux comprendre la problématique de séparation du Nouveau Monde et de l'Ancien.

Bibliographie :

- Edgar Allan Poe, *Selected Tales*. David Van Leer, editor. *Oxford World Classics*. Oxford: OUP, 2008 ; Nathaniel Hawthorne, *The Scarlet Letter*. Connolly, Thomas E., editor. *Penguin Classics*. London: Penguin, 2015.

- Grellet, Françoise. *A Handbook of Literary Terms - Introduction au vocabulaire littéraire anglais*. Paris : Hachette Supérieur, 2013 ; Grellet, Françoise & Valentin, Hélène. *An introduction to American Literature – Time Present and Time Past*. Paris : Hachette supérieur, 2013.

Enseignement en langue anglaise.

Evaluation soumise à contrôle continu (2 épreuves de coefficient égal : rédaction d'un commentaire en milieu de semestre et rédaction d'un « essay » lors du dernier TD).

Jean-Baptiste PICY – TD 2h

| | |
|---------------------------|---------------|
| Grammaire anglaise | 3 ECTS |
|---------------------------|---------------|

Introduction des concepts fondamentaux de la grammaire anglaise et initiation progressive à la linguistique visant à une meilleure maîtrise de la langue écrite et orale.

Semestre 1 : les temps et les aspects, les phrases exclamatives.

Semestre 2 : la voix passive les modalités.

A chaque séance, un échantillon de textes fera l'objet d'une observation du fait linguistique étudié dans la leçon. Des exercices d'application seront proposés dans le cadre du cours et du travail personnel à la maison.

Bibliographie :

LARREYA, Paul et RIVIERE, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Longman Université, 1991.

Evaluation en contrôle terminal : partiel d'une heure en CT (des questions de cours sur 15 points et un commentaire d'un fait linguistique à partir d'un extrait de texte, sur 5 points).

Enseignement en français.

Cathy PARC – CM 1h

| | |
|------------------------|---------------|
| Version – Thème | 3 ECTS |
|------------------------|---------------|

Initiation aux méthodes de la version et du thème de l'espagnol contemporain à partir d'un choix de textes brefs, littéraires et journalistiques d'auteurs espagnols et hispano-américains.

Alexandra TESTINO – Thème : TD 1h

Simone TOUZEAU – Version : TD 1h

| | |
|--------------------------------------------------|---------------|
| Méthodologie du texte littéraire espagnol | 2 ECTS |
|--------------------------------------------------|---------------|

Initiation aux approches linguistique, sémiotique et structurelle de textes de littérature espagnole et hispano-américaine contemporaine.

Modalité d'évaluation : contrôle terminal

Claire PELLISTRANDI - cours 1h

| | |
|-----------------------|---------------|
| Module Habitus | 1 ECTS |
|-----------------------|---------------|

Cours 2h - TD 10h

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

L2 – SEMESTRE 3

Volume horaire du semestre 3 : 288h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 24h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 5 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Langue orale | | 2h | 3 |
| coef 2 | Langue écrite | 1h | 3h | 4 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Langue et expression écrite et orale | | 3h | 3 |
| coef 1 | Langue classique OU Littérature du Siècle d'Or | | 2h | 3 |
| coef 1 | Initiation à la linguistique | 1h | 1h | 2 |
| UE. 6 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation GB | 1h30 | | 3 |
| coef 2 | Littérature GB | 1h30 | | 3 |
| coef 2 | Cinéma | 1h | | 2 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation et Littérature du XVIIIème siècle | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Culture et société de l'Espagne classique | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Art baroque, art classique au XVIIIe siècle | | | 2 |
| coef 1 | Habitus : Construire son projet personnel et professionnel | | | 1 |
| TOTAL | | | | 30 |

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

L2 – SEMESTRE 4

Volume horaire du semestre 4: 288h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 24h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 7 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Langue orale | | 2h | 3 |
| coef 2 | Langue écrite | 1h | 3h | 4 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Langue et expression écrite et orale | | 3h | 4 |
| coef 2 | Langue classique OU Littérature du Siècle d'Or | | 2h | 3 |
| coef 2 | Initiation à la linguistique | 1h | 1h | 3 |
| UE. 8 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation US | 1h30 | | 2 |
| coef 2 | Littérature US | 1h30 | | 2 |
| coef 2 | Cinéma | 1h | | 2 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation et Littérature du XVIIIème siècle | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Théâtre classique | 1h | 1h | 2 |
| coef 2 | Art baroque, art classique au XVIIIe siècle | | | 2 |
| coef 1 | Habitus : Construire son projet personnel et professionnel | | | 1 |
| TOTAL | | | | 30 |

L2 . ANGLAIS-ESPAGNOL LLCER*

*Langues, Littératures et civilisations étrangères et régionales

Premier et deuxième semestres Contenu des enseignements

ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX

| | |
|---------------------|---------------|
| Langue orale | 3 ECTS |
|---------------------|---------------|

- Phonologie anglaise

Semestre 3 : Révision de la transcription ; phonographématique : révisions et approfondissement (voyelles et consonnes) ; la prononciation des mots d'origine étrangère.

Semestre 4 : Accent de mot, niveau 2 ; accent de phrase et intonation.

Bibliographie :

Ouvrage obligatoire :

- *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*, R. Lilly et M. Viel, Hachette Supérieur.

Ouvrages conseillés :

- *La prononciation de l'anglais*, R. Lilly et M. Viel, Hachette Supérieur.

- *Que sais-je : La phonétique de l'anglais*, M. Viel, Presses universitaires de France.

Evaluation en contrôle terminal.

M. Arnaud DEMAEGD – TD 1h

- Laboratoire

Prononciation de divers genres littéraires à travers l'histoire de la littérature en langue anglaise.
Encouragement à la prise de parole.

Evaluation en contrôle continu.

Enseignement en anglais.

Mme Elisabeth MARKS – TD 1h

| | |
|----------------------|---------------|
| Langue écrite | 7 ECTS |
|----------------------|---------------|

- **Grammaire** : les phrases simples et complexes

3^e semestre : les types de noms, les procédés de formation du nom, l'infinitif et les nominalisations en -ING, la détermination, les adjectifs qualificatifs.

4^e semestre : les comparatifs et superlatifs, les propositions relatives, le génitif, les quantifieurs, les constructions causatives et résultatives.

A chaque séance, un échantillon de textes fera l'objet d'une observation du fait linguistique étudié dans la leçon. Des exercices d'application seront proposés dans le cadre du cours et du travail personnel à la maison.

Bibliographie :

LARREYA, Paul et RIVIERE, Claude, *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris, Longman Université, 1991.

Evaluation en contrôle terminal : partiel d'une heure (des questions de cours sur 15 points et un commentaire d'un fait linguistique à partir d'un extrait de texte, sur 5 points).

Enseignement en français.

Mme Cathy PARC – CM 1h

- Thème grammatical

Ce TD fonctionne en parallèle avec le cours de grammaire (voir programme grammaire L2 ci-dessus)

Un travail régulier d'apprentissage du vocabulaire est exigé (S1 : chapitres 12 à 18 inclus, S2 : chapitres 20, 25, 26, 27, 28, 29).

Bibliographie : Ouvrages obligatoires :

LARREYA, Paul et RIVIERE, Claude. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Longman Université, 1991.

FROMNOT Jacqueline, FONTANE, Gilbert et LEGUY, Isabelle. *L'anglais contemporain, vocabulaire thématique*. Paris : Robert & Nathan, 1999.

Ouvrages complémentaires :

LAPAIRE, Jean-Rémi et ROTGE, Wilfrid. *Linguistique et grammaire de l'anglais*. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1988, 1991.

MALAVIELLE, Michèle et ROTGE, Wilfrid. *La Grammaire anglaise*. Paris : Hatier, 1997.

Evaluation en contrôle continu (une heure ou deux épreuves de contrôle continu d'une demi-heure) et contrôle terminal (20 phrases à traduire à chaque fois).

Enseignement en anglais et en français

Semestre 1 : Mme Nathalie DELGENDRE

Semestre 2 : Mme Nathalie DELGENDRE, Mme Cathy PARC – TD 1h

- Version

Ce TD a pour but de travailler et renforcer les techniques de traduction mises en œuvre dans la traduction de l'anglais vers le français de textes littéraires et journalistiques. Les étudiant(e)s doivent fournir un travail personnel de préparation d'une séance à l'autre.

Bibliographie :

Dictionnaire unilingue par exemple, *Oxford English Dictionary (Paperback)*

Dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Super Senior*, en deux volumes

Dictionnaire des synonymes : *Oxford Thesaurus of English*.

Evaluation en contrôle continu : devoir sur table en TD - épreuve d'examen qui a lieu l'avant dernière semaine de cours au S3 et au S4.

Mme Caroline LORENTZ – TD 1h

- Thème Suivi

Cet enseignement vise au perfectionnement des compétences de traduction des étudiants à partir de l'étude de textes d'époque et de genres différents. Un travail personnel est exigé d'une semaine sur l'autre, en ce qui concerne tant la préparation des traductions que l'apprentissage du vocabulaire dans le manuel *L'anglais contemporain* (Robert et Nathan) déjà utilisé en TD de thème grammatical.

Bibliographie :

Dictionnaire unilingue par exemple, *Oxford English Dictionary (Paperback)*

Thésaurus par exemple, *Oxford Thesaurus of English (Paperback)*.

Évaluation en contrôle continu dans le courant du semestre (un extrait d'œuvre à traduire en 55 minutes) et une épreuve d'examen qui a lieu à l'avant-dernière séance du semestre (un extrait d'œuvre à traduire en 55 minutes). La note de contrôle compte pour 1/3, la note de l'examen terminal pour 2/3.

Mme Estelle MURAIL – TD 1h

| | |
|---------------------------------------------|-----------------|
| Langue et expression écrite et orale | 3/4 ECTS |
|---------------------------------------------|-----------------|

Technique et pratique de la traduction : version, thème. Technique de compréhension des textes écrits et expression écrite.

- **Version** : Monique CHEYNEL – TD 1h (semestre 3) ; Thomas STEINMETZ (semestre 4)

- **Thème** : Monique TOUZEAU – TD 1h

- **Expression grammaticale et langue écrite** : Thomas STEINMETZ – TD 1h

| | |
|-------------------------|---------------|
| Langue classique | 6 ECTS |
|-------------------------|---------------|

Traduction et explication de textes classiques : Entraînement à la version classique et étude de textes littéraires du Siècle d'Or.

Amal EL GANAOUI – TD 2h

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Littérature du Siècle d'Or | 2 ECTS |
|-----------------------------------|---------------|

Étude des différents genres et œuvres littéraires en Espagne au Siècle d'Or, XVIe et XVIIe siècles, Renaissance et Baroque.

Almudena BLASCO – cours 1h, TD 1h

| | |
|-------------------------------------|---------------|
| Initiation à la linguistique | 5 ECTS |
|-------------------------------------|---------------|

- **Initiation à la linguistique espagnole** :

3^e semestre : Pendant le cours magistral (1h) on étudiera la phonétique et la phonologie espagnoles d'un point de vue synchronique, étude qui sera complétée avec des exercices pratiques pendant les TD.

4^e semestre : On continuera en étudiant la morphosyntaxe de la langue espagnole toujours dans le CM qui servira comme appui théorique pour la réalisation d'exercices pratiques au sein du TD.

Adelina ESCAMILLA-SANCHEZ – cours 1h et TD 1h

ENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES

| | |
|---------------------|---------------|
| Civilisation | 2 ECTS |
|---------------------|---------------|

Cet élément comporte un enseignement de civilisation britannique au premier semestre et un enseignement de civilisation américaine au deuxième semestre.

3^e semestre : **Civilisation britannique**

Le cours analyse les événements marquants qui ont transformé la société britannique au cours XX^e siècle. Après avoir fait un bilan de la société victorienne, le cours se concentre sur les thèmes et les événements suivants en privilégiant une approche pluridisciplinaire (politique, historique, sociale et économique) :

- Les deux guerres mondiales
- L'Empire et la décolonisation (Irlande, Inde et Afrique)
- L'évolution des partis politiques (naissance du *Labour Party*, déclin du *Liberal Party*, évolution du *Conservative Party*)
- La naissance et le démantèlement du *Welfare State*
- Le Thatcherisme
- Le Blairisme

Bibliographie :

Antoine MIOCHE, *Les grandes dates de l'histoire britannique*, Paris : Hachette, 2010

Stephane LEBECQ *et al*, *Histoire des îles britanniques*, Paris : PUF, Quadrige, 2007

Derrick MURPHY (ed), *Britain 1914-2000*, Collins Educational, 2000

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

M. Stéphane PORION – CM 1h30

4^e semestre : **Civilisation américaine - Histoire des Etats-Unis de 1917 à 2001**

Ce cours étudie l'évolution de l'histoire américaine depuis la fin de la première guerre mondiale qui marque l'entrée des Etats-Unis parmi les grandes puissances mondiales jusqu'à l'attaque du 11 septembre 2001.

Enseignement en anglais

Examen : contrôle final

M. Pierre CRAS – CM 1h30

| | |
|--------------------|---------------|
| Littérature | 2 ECTS |
|--------------------|---------------|

3^e semestre : **Littérature britannique au XX^e siècle**

Nous examinons la littérature du vingtième siècle autant par ses mouvements artistiques (précédant, pendant et suivant le modernisme) que par son contexte socio-culturel. Nous abordons différents genres par des thèmes souvent récurrents : civilisation et barbarisme, le projet colonial, l'anarchisme, le système des classes, l'impact de la guerre, le courant de la pensée, l'allégorie, l'utopie, le théâtre comme affrontement identitaire ou social, le conformisme, le régionalisme, la démotique, et la politique, en nous penchant sur Wilde, Stevenson, Conrad, A. Bennett, Shaw, les poètes de la Première Guerre mondiale, West, Eliot, Woolf, Orwell, Golding, Sillitoe, K. Amis, Beckett, Pinter, Orton, Welsh, et McEwan.

Bibliographie :

The Longman Anthology of British Literature: Volume 2C – The Twentieth Century, ed. David Damrosch. Longman, London, 1999/2003/2007/2009.

The Cambridge History of Twentieth-Century English Literature, ed. Laura Marcus and Peter Nicholls, Cambridge University Press, Cambridge, 2012.

Brian W. Shaffer, *Reading the Novel in English: 1950-2000*, Blackwell, Oxford, 2006.

Evaluation en contrôles continus et contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

M. Thomas NEWMAN – CM 1h30

4^e semestre : **Littérature américaine de la fin de la Guerre de Sécession (1865) à la fin de la Seconde Guerre Mondiale (1945)**

Ce cours magistral explore le développement de la littérature américaine entre 1865 et 1945 (réalisme, naturalisme, modernisme, Génération Perdue, gothique du Sud, etc).

Ouvrage conseillé :

Françoise GRELLET, Françoise. *An Introduction to American Literature. "Time Present and Time Past"* (5^{ème} édition). Paris : Hachette Supérieur, 2009.

Evaluation en contrôle terminal.

Enseignement en anglais.

Mme Delphine LOUIS-DIMITROV – CM 1h30

| | |
|---------------|---------------|
| Cinéma | 2 ECTS |
|---------------|---------------|

Cours d'initiation à l'analyse filmique.

Le premier semestre couvre le vocabulaire de l'analyse de séquence ainsi qu'une introduction au cadre théorique de l'analyse de l'image. Le cours se fonde sur de nombreux exemples de séquences. Les étudiants tireront profit du visionnement d'une courte filmographie utilisée de manière intensive pendant tout le semestre.

Le second semestre s'intéressera au film dans sa forme longue. Il s'agira d'étudier la narration filmique en la comparant à la narration dans un roman ce qui permettra d'engager une première approche de l'adaptation film-roman. Les connaissances mises en œuvre au premier et au second semestre seront mobilisées pour des études de cas d'adaptation.

Evaluation en contrôle continu (QCM et examen)

Mme Céline MURILLO – cours 1h

| | |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Civilisation et littérature du XVIII^e siècle | 2 ECTS |
|----------------------------------------------------------------|---------------|

- ***L'Espagne de l'illustration et le siècle des Lumières*** : Étude de la civilisation et de la littérature de l'Espagne du XVIII^e siècle au regard du Siècle des Lumières européen. Étude de morceaux choisis et d'une œuvre théâtrale.

3^{ème} semestre : Ensemble de textes.

4^{ème} semestre : ***Cartas Marruecas*** ; J Cadalso

Béatrice FONCK – cours 1h

Marie-Carmen GIRALT (S3) – Alexandra TESTINO (S4) - TD 1h

Accessible aux auditeurs libres ou étudiants à temps partiel.

| | |
|--------------------------|---------------|
| Théâtre Classique | 2 ECTS |
|--------------------------|---------------|

Semestre 4 :

Analyse littéraire et expression dramatique. Le mythe Donjuanesque ou la Dramatique Divine. Le cours se divisera en deux parties : la première portera sur l'analyse purement littéraire de la pièce, la seconde sera une expression dramatique de l'aventure de la charnalité du verbe. Des parallèles seront construits dans le particularisme du théâtre espagnol entre le *Don Juan* de Molina et de Zorilla.

Marie-Carmen GIRALT – cours 1h, TD 1h

| | |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Art baroque, art classique au XVIIIe siècle | 2 ECTS |
|----------------------------------------------------|---------------|

Le cours propose un parcours à travers l'art en Espagne au XVIIIème siècle. Le premier semestre sera consacré à l'étude des arts (architecture, peinture, sculpture) et des principaux mouvements artistiques (baroque et néoclassicisme). Parmi les thèmes abordés : l'art de la cour des Bourbons et les artistes étrangers (de Michel Ange Houasse à Giovanni Battista Tiepolo), l'architecture des sites royaux (Palais Royal de Madrid, palais de La Granja, palais d'Aranjuez), l'architecture baroque hispanique (« castiza ») des frères Churriguera, de Narciso Tomé, de Pedro de Ribera, le néo-classicisme et l'art en Espagne pendant la seconde moitié du XVIIIème siècle (l'Académie des Beaux Arts de San Fernando, l'œuvre des architectes Juan de Villanueva et Ventura Rodríguez, du peintre Anton Raphael Mengs).

Le deuxième semestre sera consacré à l'étude de la peinture espagnole de la deuxième moitié du XVIII (Luis Meléndez, Luis Paret y Alcázar, Francisco Bayeu) et tout particulièrement à l'étude et analyse de l'œuvre de Francisco Goya (1746-1828).

Niveau linguistique minimum requis : B2

Cours et examens en espagnol.

Mme Cristina MARINAS – cours 1h, et TD 1 h

| | |
|-----------------------|---------------|
| Module Habitus | 1 ECTS |
|-----------------------|---------------|

TD 12h au S3 et 10h au S4

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

Volume horaire de la licence (6 semestres) : 2110 heures

L3 – SEMESTRE 5 – NON OUVERT en 2018-2019

Volume horaire du semestre 5 : 288h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 24h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 9 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Langue orale | | 4h | 3 |
| coef 2 | Linguistique et Grammaire | 2h | | 3 |
| coef 2 | Histoire de la langue | 1h30 | | 3 |
| Coef. 2 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Traduction | | 3h | 4 |
| coef 2 | Linguistique | 1h | 1h | 4 |
| UE. 10 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 4 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation GB ou Littérature GB | 2h | | 3 |
| coef 2 | Histoire culture britannique ou Théories littéraires | 2h | | 2 |
| Coef. 2 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation en Espagne et en Amérique latine (XVIIIe-XXe siècle) | 1h | 1h30 | 3 |
| coef 2 | Littérature en Espagne et en Amérique latine (XVIIIe-XXe siècle) | 1h | 1h30 | 3 |
| coef 1 | Peinture et société en Espagne au XIX et XXème siècles | 1h | 1h | 2 |
| TOTAL | | | | 30 |

LICENCE LLCER *
Parcours Anglais-Espagnol

*Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales

Volume horaire de la licence (6 semestres) : 2110 heures

L3 – SEMESTRE 6 – NON OUVERT en 2018-2019

Volume horaire du semestre 6 : 298h

Volume horaire moyen hebdomadaire : 24h

| UE/COEF | ENSEIGNEMENTS | HEURES CM | HEURES TD | ECTS |
|----------------|------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|-----------|
| UE. 11 | <u>Enseignements fondamentaux</u> | | | |
| Coef. 2 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Langue orale | | 4h | 3 |
| coef 2 | Linguistique et Grammaire | 2h | | 3 |
| coef 2 | Histoire de la langue | 1h30 | | 3 |
| Coef. 2 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Traduction | | 3h | 4 |
| coef 2 | Linguistique | 1h | 1h | 4 |
| UE. 12 | <u>Enseignements complémentaires</u> | | | |
| Coef. 4 | <u>Anglais</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation US ou Littérature US | 2h | | 3 |
| coef 1 | Histoire culture irlandaise ou Le mythe Arthurien | 2h | | 2 |
| Coef. 3 | <u>Espagnol</u> | | | |
| coef 2 | Civilisation en Espagne et en Amérique latine à l'époque moderne | 1h | 1h30 | 4 |
| coef 2 | Littérature en Espagne et en Amérique latine à l'époque moderne | 1h | 1h30 | 4 |
| coef 2 | Peinture et société en Espagne au XIX et XXème siècles | 1h | 1h | 2 |
| coef 1 | Habitus | | | 1 |
| TOTAL | | | | 30 |

Anglais :

Mme Corinne BELLIARD, docteur en histoire et civilisation de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, maître de conférences en anglais à l'ICP.

Mme Laurence CHAMLOU, docteur en études anglophones de l'Université Paris III – Sorbonne Nouvelle, agrégée d'anglais, maître de conférences à l'Université de Reims, chargé d'enseignement.

M. Pierre CRAS, docteur en civilisation américaine de l'Université Paris III Sorbonne Nouvelle, chargé d'enseignement.

M. Neil COLYER, M.A, Manchester University, M.A. Southampton University, diplômé des Musées et Galeries d'Art, chargé d'enseignement.

M. John DEAN, docteur en littérature britannique de l'Université de Londres et spécialiste de l'histoire des Etats-Unis (relations internationales et géopolitique), consultant auprès d'institutions américaines (US Department of State, Bureau of Public Affairs). Chargé d'enseignement.

Mme Nathalie DELGENDRE, docteur en études anglophones de l'Université Paris IV – Sorbonne, maître de Conférences à l'ICP.

M. Arnaud DEMAEGD, docteur en Linguistique anglaise Université Paris IV Sorbonne, chargé d'enseignement.

Mme Susan DENNIS, Masters of French Studies (M.A.), Auburn University, Alabama, USA, chargée d'enseignement.

M. David DEVINE, Masters in History from Harvard University, traducteur, chargé d'enseignement.

Mme Claire HOSTALIER, docteur en Linguistique anglaise Université Paris IV Sorbonne, spécialiste de phonétique anglaise, professeur titulaire à l'ICP.

M. ROBERT IVERMEE, docteur en lettres et histoire anglaises / études anglophones de l'Université de Kent (Centre for Colonial & Postcolonial Studies), Royaume-Uni, chargé d'enseignement.

Mme Marie Nadia KARSKY, docteur en Langues et littératures anglaises et anglo-saxonnes, agrégée, maître de conférences de l'Université de Paris VIII, chargée d'enseignement.

Mme Caroline LORENTZ, docteur en Civilisation et Nord-américaine de l'Université d'Orléans, chargée d'enseignement.

Mme Delphine LOUIS-DIMITROV, docteur en Littérature américaine de Université Paris III Sorbonne Nouvelle, agrégée, ancienne élève de l'ENS Ulm, maître de conférences à l'ICP, directrice du département d'anglais, responsable du Master.

Mme Elizabeth MARKS, Master en Enseignement : curriculum and instruction, licence en mathématiques et en anglais Cleveland State University, USA, chargée d'enseignement.

M. Philippe MARQUIS, docteur ès lettres Université Paris IV Sorbonne, chargé d'enseignement.

M. Gérard MELIS, docteur en Linguistique anglaise Université Paris VII, agrégé, maître de conférences HDR à l'Université Paris VII, chargé d'enseignement.

Mme Elizabeth MULLER, docteur ès Lettres, docteur en Etudes britanniques de University College Cork en Irlande et de l'Université de Rennes 2, agrégée, chargée d'enseignement.

Mme Estelle MURAIL, docteur en Etudes britanniques (King's College London et Université Paris Diderot), agrégée, maître de conférences à l'ICP et directrice de la licence d'anglais.

Mme Céline MURILLO, docteur ès lettres, certifiée, maître de conférences Université Paris 13 - Sorbonne Paris Cite, chargée d'enseignement.

M. Thomas NEWMAN, docteur en Etudes britanniques de University College London, chargé d'enseignement.

Mme Cathy PARC, docteur en Etudes anglophones (Université Paris IV-Sorbonne), agrégée d'anglais, qualifiée par le CNU (11ème section), maître de conférences à l'ICP, référente pour l'anglais au Pôle Langues.

M. Jean-Baptiste PICY, docteur en Etudes anglaises et nord-américaines de l'Université Paris IV Sorbonne, traducteur, chargé d'enseignement.

Mme Kristianna POLDER, docteur en histoire ecclésiastique de l'Université d'Aberdeen (School of Divinity, History, and Philosophy), Ecosse, Royaume-Uni.

M. Stéphane PORION, docteur en Etudes anglophones (Université Paris III – Sorbonne Nouvelle), agrégé d'anglais, maître de conférences en civilisation britannique à l'Université François Rabelais de Tours, chargé d'enseignement.

Róisín QUINN-LAUTREFIN, docteur en littérature anglaise de l'université Paris Diderot, agrégée d'anglais, professeur d'anglais au Lycée Marcelin Berthelot (Saint Maur), chargée d'enseignement.

Mme Virginie ROCHE-TIENGO, docteur en Etudes anglaises Université Paris IV Sorbonne, chargée d'enseignement.

Mme Anne-Marie SMITH-DI BIASIO, docteur en Littérature française et comparée, Queen Mary College London, HDR Lettres et sciences humaines Paris VII, maître assistante au Centre Européen de Traduction Littéraire (Bruxelles), professeur Paris College of Art, chargée d'enseignement.

Mme Kit TODA, docteur en littérature britannique (University College London), spécialiste de littérature élisabéthaine, moderniste, et contemporaine, et recherche sur les questions de représentation des intelligences artificielles, chargée d'enseignement.

Allemand :

Mme Maike ADEN, docteur, chargée d'enseignement

Mme Béatrice Pellissier, docteur, maître de conférences à l'URF d'Etudes germaniques et nordiques – Sorbonne Université, chargée d'enseignement

M. Eric DORTU, agrégé d'allemand, DEA, ancien élève de l'Ecole Normale Supérieure de Saint Cloud, chargé d'enseignement

M. Olivier DUPLATRE, agrégé d'allemand, docteur ès lettres en linguistique allemande, maître de conférences à Paris IV-Sorbonne, chargé d'enseignement.

M. Christof FORDERER, docteur en littérature allemande (Freie Universität de Berlin, Magister Artium en philosophie, maître de conférences à l'ICP, directeur du département d'allemand

Markus HILTL, agrégé (allemand), Staatsexamen de l'université de Marbourg, DEA (université Paris-Sorbonne), doctorant en histoire contemporaine à l'université de Munich, chargé d'enseignement

Mme Monika KEGELMANN, Magister Artium, chargée d'enseignement

Mme Séverine Adam, Docteur en linguistique allemande, maître de conférences à l'Université à Paris IV-Sorbonne, chargée d'enseignement.

M. Jean-François LAPLENIE Maître de conférences à l'université Paris IV-Sorbonne, chargée d'enseignement, professeur Agrégé

Mme Sylvie Toscer-Angot, docteur, Maître de conférences HDR à l'Université Paris Est Créteil

Espagnol :

Pr Béatrice FONCK, Docteur d'Etat, professeur.

Mme Almudena Blasco, docteur en Langue et civilisation espagnole, chargée d'enseignement.

Mme Monique CHEYNEL, agrégée d'Espagnol, docteur habilité

Mme Odile COURTOIS, agrégée d'Espagnol, docteur en langue romane – espagnol, chargée d'enseignement

Mme Amal EL GANAOUI, Docteur en Langue et civilisation espagnoles, chargée d'enseignement

Mlle Adelina ESCAMILLA SANCHEZ, Docteur en philologie hispanique, certificat d'aptitude pédagogique, chargée d'enseignement

Mme Marie Carmen GIRALT, Docteur de L'EHESS, conservatoire d'art dramatique, diplômée du Ministère des sciences de l'éducation espagnole

Mme Françoise JIMENEZ, Docteur d'Espagnol, Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3, chargée d'enseignement.

Mme Cristina MARINAS, Docteur en histoire de l'art et archéologie de l'Université Paris IV-Sorbonne, maître de conférences à Paris XII-Val de Marne, chargée d'enseignement

Mme Alicia OÏFFER-BOMSEL, Docteur en études hispaniques de l'Université Paris IV-Sorbonne, maître de conférences en Civilisation de l'Espagne classique à Université de Reims-Champagne-Ardenne, chargée d'enseignement.

M. Benoît PELLISTRANDI, agrégé d'histoire, docteur en histoire, chargé d'enseignement

Mme Claire PELLISTRANDI, agrégée d'espagnol, chargée d'enseignement

Mme Maire Laure SARA, agrégée d'espagnol, chargée d'enseignement

Mme Alexandra TESTINO ZAFIROPOULOS, Docteur en langues romanes-espagnol, maître de conférences ; Directrice du département d'Espagnol.

Mme Simone TOUZEAU, agrégée d'espagnol, chargée d'enseignement.

Mme Marie Isabelle VIEIRA, Docteur en langues romanes – portugais, chargée d'enseignement.